

Découverte : Entretien avec Jesper Jacobsen, membre de la Akademio de Esperanto



Ce mois-ci, Esperanto Aktiv' s'est entretenu avec Jesper Jacobsen, membre de la Akademio de Esperanto.

Esperanto Aktiv' : Bonjour, Jesper. Pouvez-vous vous présenter brièvement ?

Jesper Jacobsen : J'ai 51 ans et suis né au Danemark. Après des études en physique théorique à l'Université d'Oxford, je me suis installé en France après l'obtention de mon

doctorat, en 1998. J'ai été nommé maître de conférences à l'Université Paris-Sud en 1999, puis professeur à Sorbonne Université à partir de 2008. J'exerce mes activités de recherche à l'École Normale supérieure (Paris) et comme conseiller scientifique au Commissariat à l'Énergie Atomique (Saclay).

En ce qui concerne la langue internationale, j'enseigne l'espéranto et sa littérature au département des langues à l'ENS depuis 2016. Je fais partie de la rédaction de la revue littéraire *Beletra Almanako*. Je suis président de la commission Grabowski, puis finalement membre de l'Académie d'espéranto, en tant que directeur de la section du vocabulaire commun.

EA : Comment avez-vous découvert l'espéranto ?

JJ : J'en ai entendu parler pour la première fois à la radio, quand j'avais 14 ans. Je ne connaissais pas le mot « espéranto » avant et je rappelle avoir regardé sa signification dans un dictionnaire à ce moment précis. Par une coïncidence complète, un manuel d'espéranto est littéralement tombé devant mes pieds d'une étagère lorsque je passais à la bibliothèque municipale quelques semaines après. Je l'ai emprunté, puis appris la langue en deux mois, mais je ne trouvais personne autour de moi avec qui je pourrais partager cette découverte. Cette isolation n'a pris fin que quelques années plus tard, lorsque j'ai déménagé à la ville universitaire d'Aarhus (Danemark), où j'ai pu rencontrer un couple de jeunes espérantophones enthousiastes qui m'ont changé la vie. Peu de temps après, j'ai commencé à voyager un peu partout avec l'espéranto. C'est aussi grâce à cette langue que j'ai rencontré l'amour de ma vie avec qui j'ai eu deux enfants, eux aussi espérantophones.

EA : Pouvez-vous nous dire en quoi consiste l'Académie d'espéranto et comment elle a été créée ?

JJ : Elle a été créée en 1905, lors du premier congrès mondial d'espéranto à Boulogne-sur-Mer, à une époque où l'on éprouvait le besoin de défendre la langue contre d'autres projets semblables. Elle est connue sous son nom et son mode de fonctionnement actuels depuis 1948. L'Académie se compose de 45 personnes élues pour des mandats de 9 ans renouvelables.

EA : Quels sont les objectifs principaux de l'Académie d'espéranto et comment travaillez-vous pour les atteindre ?

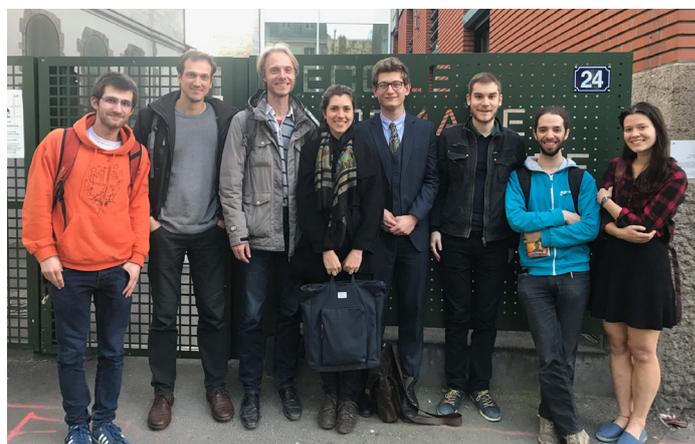
JJ : Son tout premier objectif est de conserver et de protéger les principes fondamentaux de la langue, ce qui veut concrètement dire de veiller à ce que son évolution soit conforme aux principes décidés en 1905. Or, comme la langue évolue en réalité de manière naturelle et spontanée sous l'influence de ceux qui l'utilisent, comme n'importe quelle autre langue vivante, une partie importante de l'activité de l'Académie est de conseiller ses utilisateurs et de proposer des réponses aux questions épineuses qui sont régulièrement portées à son attention à travers de son service internet *Konsultejo*¹. Bien entendu, les espérantophones sont complètement libres à suivre ou non ces conseils. Une autre activité importante est d'émettre des recommandations et des décisions officielles sur des détails de grammaire, prononciation,

vocabulaire ou autre. De telles décisions ne sont prises qu'assez rarement et après de très mûres réflexions et débats en interne. Un exemple est un document de 2009 qui compile les noms recommandés par l'Académie pour tous les pays du monde. Bien entendu, les académiciens n'ont pas « inventé » les noms sur cette liste, dont une grande partie était déjà en usage dès les débuts de la langue. Mais ils ont parfois dû choisir entre plusieurs formes qui coexistaient dans l'usage pour identifier la forme qui respecte le mieux les principes de la langue. Quatorze ans après la sortie de ce document, nous pouvons maintenant constater que dans les cas où l'usage avant 2009² était hétérogène, les espérantophones se sont majoritairement ralliés aux choix faits par l'Académie à l'époque. C'est un exemple, me semble-t-il, où l'Académie a produit un travail d'une grande utilité pratique et a su guider le développement de la langue dans un sens positif.

EA : Pouvez-vous nous parler de certains des projets importants sur lesquels l'Académie d'espéranto a travaillé récemment ?

JJ : Oui et non ! L'Académie aime bien travailler de manière un peu recluse afin de rester à l'abri des influences environnantes et de pouvoir débattre sereinement. Peu de personnes soupçonnent probablement qu'un document de quelques pages issu de l'Académie est souvent le résultat d'années d'étude et de débats parfois houleux entre 45 personnes qui prêtent une attention infinie au moindre détail.

Ceci étant dit, je pense quand même pouvoir révéler que la section du vocabulaire commun travaille actuellement sur un document qui, à l'issue d'un long processus, pourrait peut-être, si les collègues le veulent bien, devenir le 10^e ajout officiel au *Dictionnaire de l'Académie*. De quoi s'agit-il ? En 1905, toujours au même congrès mondial, il a été décidé de donner un statut spécial aux premiers écrits de Zamenhof, le fondateur de l'espéranto. Les parties de vocabulaire et de grammaire qui s'y trouvent, connues maintenant sous le nom de *Fundamento* (les fondations de la langue), ont été rendues immuables par cette décision. Même si quelques mots de ce vocabulaire sont aujourd'hui un peu désuets (par exemple « veneno » : on n'utilise pas beaucoup du papier vélin de nos jours) personne, même pas les académiciens, n'a le droit de changer le *Fundamento*. Mais l'Académie a le droit d'ajouter d'autres mots à ce vocabulaire de base, en leur donnant un statut officiel semblable. Ainsi, depuis 1905, neuf *Oficialaj Aldonoj* (ajouts officiels) sont venus enrichir et nuancer le *Dictionnaire de l'Académie*, le 9^e ajout datant de 2007. Le travail sur le 10^e est donc un événement particulier que personnellement je trouve assez excitant.



Jesper et ses élèves du cours d'espéranto, devant le département de physique de l'ENS, à Paris

¹ https://www.akademio-de-esperanto.org/akademio/index.php?title=Lingva_Konsultejo

² https://www.akademio-de-esperanto.org/decidoj/landnomoj/listo_de_rekomendataj_landnomoj/index.html

EA : Comment l'Académie d'espéranto travaille-t-elle avec d'autres organisations pour soutenir la croissance de l'espéranto ?

JJ : Il existe plusieurs initiatives de ce genre, mais celui que je connais le mieux est la collaboration avec le centre d'examens UEA-KER³ concernant l'examen de niveau C2 dans le cadre référentiel européen. Le niveau C2 est l'examen le plus élevé dans ce cadre et, pour l'avoir testé, je peux vous confier que même quelqu'un qui parle et lit l'espéranto quotidiennement depuis des décennies a intérêt à bien s'accrocher pour le réussir. UEA a souhaité s'allier avec l'Académie pour garantir la qualité et le niveau de ce niveau d'examen. Ainsi, quelques académiciens (dont moi) relisent et testent ces examens et aident à examiner les candidats pour leur partie orale.

EA : Pourquoi avez-vous accepté/choisi de faire partie de l'Académie d'Espéranto ? Qu'est-ce que cela vous apporte ? Que pensez-vous apporter à la communauté espérantophone ?

JJ : C'est mon collègue Markos Kramer qui m'a suggéré d'en faire partie. Mais il ne suffit pas de s'y intéresser, il faut aussi réussir à se faire élire à une place vacante par les autres membres de l'Académie dans des élections qui ont lieu tous les trois ans. Concernant l'intérêt de devenir académicien, je suppose que c'est ma formation universitaire qui m'a donné l'appétence d'appartenir à une telle institution. Je pourrais mentionner un nombre d'espérantophones qui me semblent bien plus qualifiés que moi, mais qui m'ont confié de ne pas éprouver la moindre envie de faire partie de l'Académie ! Mais je trouve ce travail très intéressant et en participant à l'élaboration de certains documents, dont celui mentionné plus haut, j'espère faire quelque chose d'utile pour les usagers de l'espéranto.

EA : Pensez-vous que l'Académie soit assez connue de la plupart des espérantophones ?

JJ : Je pense qu'une grande partie des espérantophones savent qu'il existe une Académie, mais il n'y a probablement qu'une petite partie d'entre eux qui sache plus précisément en quoi consiste ses tâches et qui suit de près ses publications. Peut-être des articles comme celui-ci pourraient contribuer à créer plus d'intérêt pour l'Académie. Et qui sait, peut-être même, faire naître des vocations à en faire partie ? Si c'est le cas, sachez que les prochaines élections auront lieu début 2025.

EA : Vous souvenez-vous d'une anecdote particulière relative à l'Académie ?

JJ : Les meilleures anecdotes sont celles du bon vieux temps, or je suis seulement académicien depuis 2019. Par contre, il existe un livre sur l'histoire de l'Académie, écrit par mon collègue Carlo Minnaja en 2018⁴, que j'ai trouvé beaucoup de plaisir à lire. Ce livre contient toutes les anecdotes qu'on puisse désirer et révèle au lecteur que l'Académie d'espéranto a connu bien de rebondissements et de péripéties et, au moins de ce côté-là, n'a que peu de choses à envier aux académies linguistiques nationales.

AdE
AKADEMIO DE
ESPERANTO

3 KER (Komuna Eŭropa Referenckadro) est la traduction en espéranto de CECRL (Cadre européen commun de référence pour les langues)
<https://edukado.net/ekzamenoj/ker>

4 https://www.academia.edu/32299503/LA_CENT_JAROJ_DE_LA_CĈEFA_LINGVA_INSTITUCIO

Ils l'ont fait dans leur région

Petit tour de France : assemblées générales, réunions d'informations ou réunions régulières sans oublier le dynamisme du jumelage Paris/Rome.



Auvergne-Rhône-Alpes

Romans-sur-Isère, le 19 novembre



Le 19 novembre 2022, invitée par le SEL-des-2-rives (Système d'Échange Local), j'ai, pendant plus d'une demi-heure, parlé de l'espéranto, devant un public trop peu nombreux, hélas, mais attentif et intéressé.

J'ai d'abord relaté ma (tardive, hélas !) découverte de l'espéranto grâce à la place Zamenhof, où se tenait le conservatoire de musique à Romans-sur-Isère. Puis a été retracé brièvement l'itinéraire de Zamenhof. Et l'essor de l'espéranto, mais aussi les obstacles à sa diffusion. Puis sont venus quelques éclairages sur le fonctionnement de cette langue régulière et logique.

Pour conclure, soulignons la communauté de valeurs entre le SEL et l'espéranto : solidarité, gratuité, ouverture. Et enfin, le public a pu entendre deux fois, en espéranto, la célèbre fable La Korvo kaj la Vulpo. Les questions posées ensuite étaient pertinentes.

Nous avons préparé un affichage et une table de presse, grâce à l'aide active des membres du club Bona Stelo, ils étaient presque tous et toutes présents, je les en remercie !

Un prochaine causerie aura lieu sur le même thème, à la réunion InterSel de décembre. (Info : Lise Golomb)

Bretagne

Plouézec, 19 et 20 novembre

En novembre, l'association départementale Armor Esperanto a organisé son assemblée générale, non pas à Saint-Brieuc comme habituellement, mais dans la commune de Plouézec.



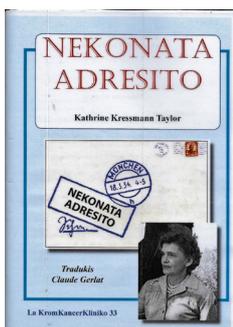
À cette occasion, deux espérantistes étaient invités pour le week-end : Michel Dechy de la région Hauts de France et Murat Özdizdar de Istanbul. Pour promouvoir la langue auprès des jeunes, Michel a fait deux interventions à l'école primaire de Plouézec vendredi après-midi et Murat a rencontré de jeunes collégiens du club espéranto de Plérin le lundi. Tout le week-end, près de 50 personnes venues de quatre départements bretons ont participé aux activités proposées : le marché de Plouézec pour faire vivre l'espéranto dans la commune, les conférences de Michel puis de Murat, les cours pour débutants et « progresantoj », les discussions, les excursions avec Jeanne et Maryvonne.

Ces rencontres ont permis des échanges très intéressants après deux années au ralenti. Merci à Noël Reyssset et à la municipalité de Plouézec pour son accueil de qualité depuis plus de 20 ans ! (Info : Murielle Caré)



Vannes, le 21 novembre

Comme tous les lundis, à 14h30 le local de l'association s'anime pour un Babilado convivial et studieux, où chacun fait l'effort de s'exprimer en espéranto. 6 à 7 membres du club de Vannes se retrouvent pour parler des affaires courantes et étudier un thème préparé par l'un d'eux. Depuis la rentrée, nous parlons d'un petit chef-d'œuvre, *Nekonata adresito* (Inconnu à cette adresse), écrit par l'autrice américaine Katherine Kressmann Taylor. Il s'agit d'un court roman épistolaire publié en 1938, puis traduit par G. Gerlat, qui raconte en quelques pages denses et efficaces la montée du nazisme quelque temps avant l'explosion de la Seconde Guerre mondiale. Nous recommandons à tous la lecture de ce petit bijou ! (Info : Elisabeth le Dru)



Vannes, le 11 décembre

Le dimanche 11 décembre, Zamenhof a été fêté à Vannes (56) dans une chaleureuse ambiance lors d'un couscous suivi d'une pièce de théâtre en espéranto, *La Izoliĝo*. 46 participants de toute la Bretagne (... jusqu'à Nantes) dont une dizaine de non espérantophones.



Libroservo par Amapola, rétrospective en diaporama de tous les spectacles joués depuis presque 20 ans par l'équipe vannetaise et photo souvenir.

Une bien agréable rencontre après toutes les annulations et réunions en ligne dues à la pandémie ! (Info : Elisabeth le Dru)



Centre-Val de Loire

Fleury-les-Aubrais, le 26 novembre

Fleury-les-Aubrais, près d'Orléans, a mis la grande salle de l'espace associatif Bustière à disposition d'Espéranto-Loiret, le samedi 26 novembre, pour permettre le passage de l'**examen mondial d'espéranto**. Trois candidats ont passé l'écrit du niveau B2. Nous espérons dans quelques mois pouvoir participer à la partie orale de l'examen mondial. (Info : Pierre Dieumegard)



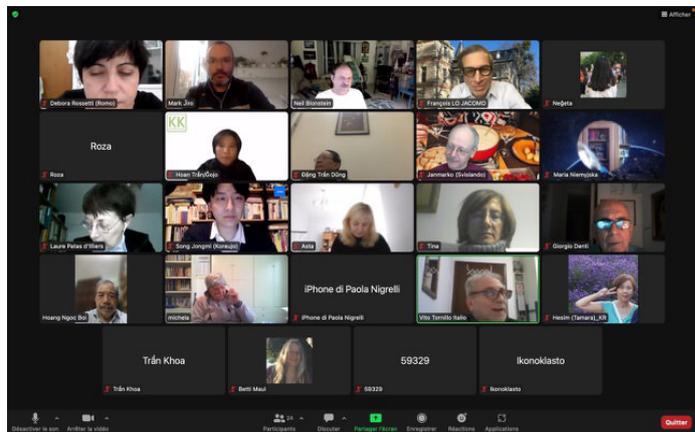
Île-de-France

Beaucoup d'activités à Paris depuis notre dernière lettre : nous présentons ici, légèrement résumées, les contributions de Gijom, Laure Patas d'Illiers, Marc Giraud.

Paris, le périple des villes jumelles.

Samedi 3 décembre, les villes jumelles Rome et Paris ont continué leur tournée virtuelle mondiale en faisant escale au Vietnam. Nos 3 pays ayant un vrai penchant pour la gastronomie, nous avons parlé de cuisine et plus précisément de certains aliments typiques de nos pays. Plusieurs élèves débutants du Vietnam ont présenté des spécialités, nous montrant qu'après à peine 3 mois d'apprentissage, il est possible de participer à une discussion.

Jusqu'à 28 personnes simultanément ont participé, représentant l'Italie, la France, le Vietnam, la Pologne, la Lituanie, la Corée du Sud, la Suisse, l'Allemagne et les États-Unis (félicitations pour l'heure matinale !!!). Nous avons passé un excellent moment en parlant dans une ambiance agréable et amicale.



Samedi 7 janvier, les villes jumelles Rome et Paris ont fait de nouveau étape chez leurs amis de Tokyo. Jusqu'à 26 personnes ont participé simultanément à la réunion. Nous avons parlé de nos traditions de nouvelle année et avons comparé par exemple nos repas et nos feux d'artifice. En Asie le zodiaque revêt une importance certaine et nous avons appris que cette année l'Asie fêtera le lièvre (ou le lapin suivant les traductions), en Italie on mange des lentilles pour attirer la chance

financière et en France nous dégustons la galette des rois au début de la nouvelle année.

Nous avons de nouveau appris beaucoup de choses intéressantes sur d'autres cultures en parlant dans une ambiance amicale et agréable. Nous espérons que bientôt nous pourrions organiser une autre réunion à Tokyo.

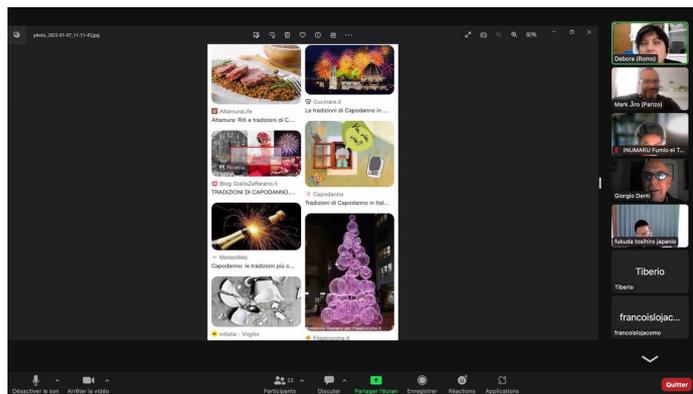
jeune et joyeuse. Ensuite nous avons mangé, bu et bavardé ensemble. Vous pouvez regarder la comédie musicale sur la chaîne Youtube de l'association mondiale des jeunes espérantistes (TEJO) <http://www.youtube.com/watch?v=FAu6vWQbdqg>



Paris, 21 janvier. Les villes jumelles Rome et Paris ont organisé leur 5^e club de lecture. À cette occasion, nous avons invité le poète italien Tiberio Madonna pour parler de ses œuvres. Jusqu'à 24 participants simultanés ont pu lire les poèmes mis à disposition par Tiberio Madonna sur son blog : <http://pomojverdaj.blogspot.com>

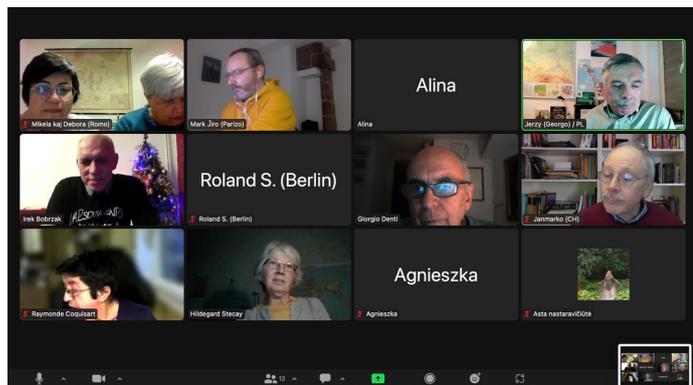
La majorité des participants avaient donc lu ses poèmes et ont pu débattre de manière intéressante sur comment, pourquoi, depuis quand Tiberio écrit. Nous avons passé un certain temps sur son poème « Renkonto kun la trompo », primé du concours de belles lettres de UEA. Ce poème n'est pas compréhensible immédiatement sans une petite explication, cependant même sans explication, il est très touchant. Nous avons parlé d'un autre poème écrit en hommage à Paulo Silas, du conte « Historio de ĉapelo » et d'autres poèmes encore. Nous avons passé un très agréable moment littéraire dans une ambiance agréable et amicale. Nous souhaitons tous à Tiberio le plus grand succès possible pour ses prochains écrits !

Le club de lecture a été enregistré par Debora Rossetti, voici le lien YouTube : <https://youtu.be/ShNI60Ap9hg>



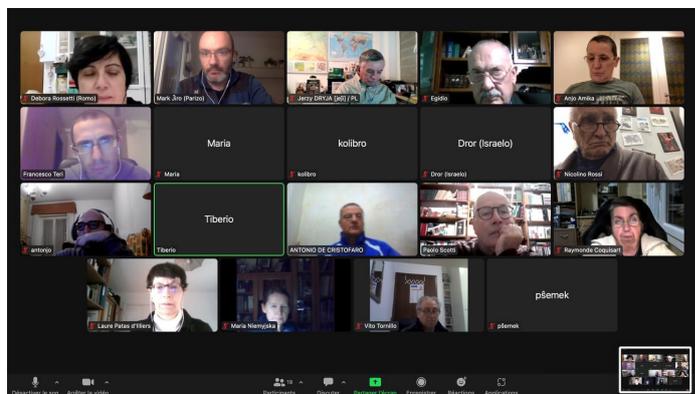
Samedi 4 février, les villes jumelles ont fait étape à Varsovie, ville de naissance de l'espéranto. À cette occasion, nous avons parlé de temps libre et de loisirs. Nous avons constaté que plusieurs parmi nous avaient des loisirs assez similaires comme la collection de timbres, de cartes postales ou de boîtes d'allumettes. Plusieurs parmi nous nourrissent un vrai intérêt pour la géographie et les cartes, quelques-uns même les collectionnent. D'autres préfèrent lire des livres dans différentes langues, nationales ou en espéranto. François Lo Jacomo nous a dit qu'il s'amuse en résolvant des problèmes mathématiques. L'enfer des uns peut être le paradis des autres.

Jusqu'à 22 personnes ont participé en même temps à cette discussion, et chacun a eu un temps suffisant pour s'exprimer pleinement.



Paris, 7 décembre. Soirée culturelle mensuelle : Svitlana Kozarenko espérantiste de Kiev, fit une conférence d'une heure sur l'Ukraine. À partir de cette conférence, nous avons créé deux petits films. Ils sont visibles dans notre site <https://esperanto.paris/l-ukraine-ses-symboles-et-traditions>

Paris, 18 janvier. La fédération Paris Ile-de-France a invité les franciliens à regarder la comédie musicale *June kaj Kune* créée et jouée par des jeunes espérantistes lors du congrès mondial de la jeunesse (IJK) de cet été. La comédie musicale est amusante, satirique, touchante,



Paris, les Cafés espéranto (Esperanto-kafejoj)

Le café espéranto du **samedi soir 12 novembre** s'est tenu au Demain C'est Loin, au 9 Rue Julien Lacroix, 75020 Paris.

10 participants profitant des dernières douceurs de l'année pour profiter des tapas en terrasse.



Le café espéranto du **samedi soir 14 janvier**, qui a eu lieu au Père tranquille, 16 rue Pierre Lescot, 75001 Paris, à côté des Halles, a été un franc succès avec 14 participants. Un étudiant en linguistique s'est joint à la tablée en début de soirée pour poser des questions et en savoir plus sur la « internacia lingvo ».

Parmi les convives, l'association a eu le plaisir d'accueillir une Ukrainienne et un Espagnol.



Et une belle affluence au dernier café espéranto le **samedi soir 18 février** au Il Quadrifoglio, 19 boulevard Bourdon, 75004 Paris, avec 13 participants (2 personnes n'ont pas pu se joindre à la tablée faute de place dans un restaurant bondé). Plusieurs participants à la conférence donnée par Michaël Bronstein au local de SAT-Amikaro juste avant se sont joints au petit groupe des habitués, ce qui explique entre autres le succès du rendez-vous. Michaël Bronstein, chanteur, traducteur et écrivain russe, y avait présenté en espéranto son roman *Mi stelojn jungis al revado!*, lauréat du prix 2021 de l'Académie d'espéranto.



Calendrier

Ça sent le printemps : les initiatives et les occasions de rencontres et de découvertes fleurissent, et l'organisation des congrès bat son plein. Et laissez-vous surprendre par les possibilités qu'offre Internet à l'Espérantie : jouer aux échecs aux États-Unis ou lire Don Quichotte avec des Valenciens !



France

4-5 mars. Stage Land Art à Grésillon. Nathalie vous propose un stage sur le thème des mandalas et des mobiles, qui se terminera par la création d'un mandala commun de grande envergure. Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). <https://chateau.gresillon.org/stages-a-venir>

4-5 mars et 25-26 mars. Stage d'aquarelle à Grésillon. Josy a réalisé un superbe carnet de voyage « Promenade dans le Baugeois », inspiré de Grésillon et des environs de Baugé en Anjou. Elle vous propose

d'apprendre l'aquarelle ou de la pratiquer, avec ses conseils, pour la compléter avec votre propre œuvre et repartir avec l'ensemble à l'issue du stage. Retour ligne automatique. Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). <https://chateau.gresillon.org/stages-a-venir>

10-20 mars. 8^e semaine de l'espéranto à Toulouse. Avec des activités dans les universités toulousaines, des ateliers découverte ou Wikipédia, des expos pour découvrir l'espéranto et son mouvement, et un stage dans les Pyrénées pour clôturer la semaine : un week-end dans les Pyrénées, à Arrout (Ariège).

<https://toulouse.occeo.net/evenements/semio-2023-la-semaine-de-lesperanto/>

25-26 mars. Stage Yoga à Grésillon. Avec Nadia Shankari, professeur de yoga expérimentée. Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). <https://chateau.gresillon.org/stages-a-venir>

15-21 avril. La Maison Culturelle de Grésillon organise en collaboration avec la Ligue internationale des enseignants espérantophones un stage pour des personnes qui ont commencé l'apprentissage de l'espéranto et qui désirent faire de rapides progrès grâce à des cours intensifs. Quatre niveaux de cours animés par des enseignants expérimentés qui utilisent l'espéranto pour enseigner par des méthodes actives. Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou).

https://gresillon.org/spip.php?page=rubrique&id_rubrique=20

25-29 avril. Multi-activité à Grésillon. Stage chant choral : Anne Le Bot, cheffe de chœur et arrangeuse, propose à des choristes amateurs de monter en 5 jours un programme de chants à plusieurs voix issus du grand vivier des musiques du monde et arrangés par ses soins. Un concert à Baugé clôturera cette semaine. Retour ligne automatique Randonnée à vélo ou à pied avec le Mouvement espéranto cycliste international. Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou).

<https://chateau.gresillon.org/stages-a-venir>

5 au 9 mai. Le **congrès interassociatif de l'espéranto en France** aura lieu du 6 au 8 mai 2023, à **Lyon**. Au programme : conférences, concerts, visites de Lyon (à pied ou à vélo), cours et examens d'espéranto, réunions du conseil d'administration et assemblée générale d'Espéranto-France. Plusieurs apéritifs et repas en commun vous seront proposés.

Vous pourrez prolonger votre séjour par une **journée après-congrès à Saint-Étienne**, le 9 mai. Réservez ces dates ! <https://esperantolyon.org/> Inscription en ligne possible depuis votre espace personnel.

Europe

8-12 mars. Allemagne. Journées bibliques organisées par la Ligue chrétienne d'espéranto internationale, à Trèves (Rhénanie-Palatinat). Thème : *Les deux lettres de Pierre*. <https://eventaservo.org/e/9f931d>

11 mars. Norvège. Rencontre informelle du club de Bergen à la bibliothèque municipale. <https://eventaservo.org/e/8efe13>

11-12 mars. Finlande. Les traditionnelles rencontres d'hiver et le congrès annuel de l'Association d'espéranto finlandaise, à Jyväskylä (Finlande-Centrale, prenez une petite laine). <https://www.esperanto.fi/eo/vintraj-tagoj/>

3-10 avril. Allemagne. La semaine internationale de Printemps est organisée par l'association d'espéranto allemande. Elle aura lieu cette année à Wittenberg (la patrie de Luther). Conférences, cours, ateliers, excursions, jeux, activités culturelles... Ouvert à tous, jeunes ou vieux, Allemands ou étrangers, espérantophones débutants ou confirmés, familles avec enfants ou non. <https://psi.esperanto.de/eo/2023/>

5-11 avril - Italie. Festival international de la Jeunesse et congrès annuel de la fédération d'espéranto italienne. À Palmi (Calabre). <https://eventaservo.org/e/IJF2023>

12 avril - Belgique. L'intelligence artificielle. Soirée consacrée à expérimenter ChatGPT, puis débat sur les usages et les conséquences possibles de cette technologie. À Louvain. <https://eventaservo.org/e/ChatGPT>

21-23 avril - Grande-Bretagne. 103^e congrès britannique à Cambridge. <https://britakongreso.org/>

21-23 avril - Allemagne. Rencontre organisée par la Jeunesse espéranto allemande à Stadt Wehlen, dans la pittoresque « Suisse saxonne ». https://esperantojugend.de/eo/unsere_treffen/gej_semajnfino

22-23 avril - Slovaquie. Formation à Wikisource, à Nová Dubnica (région de Trenčín, près de la frontière tchèque). Vous apprendrez comment contribuer à Wikisource et comment créer de nouvelles pages en copiant simplement à partir d'une autre source, en transcrivant un scan ou en traduisant à partir d'une autre langue. <https://esperanto.wiki/evento/trejnado-pri-vikifontaro-vipe-nova-dubnica>

11-14 mai - Allemagne. Inauguration de la gare Espéranto. La gare Espéranto (Esperanto-Stacio) est un lieu événementiel international et un centre culturel situé dans la gare de Halbe, juste au sud de Berlin, qui proposera un programme de cours international sur les langues, la paix et les droits de l'homme et de nombreuses offres en tant que centre culturel régional. Inauguration officielle le 11, grande fête le 14. <https://www.esperantostacio.com/about>

Ailleurs

12 mars - RDC. Cours d'espéranto pour locuteurs en swahili, à Lumumbashi (République démocratique du Congo). <https://eventaservo.org/e/f585cc>

13-24 avril - Israël. 23^e congrès d'espéranto, à Tibériade. <https://www.esperanto.org.il/ik23.html>

22-23 avril - Brésil. 13^e rencontres brésiliennes des spirites espérantophones, à Uberlândia (État du Minas Gerais). <https://www.baes.org.br/13>

28-30 avril - États-Unis. Rencontre annuelle régionale d'Espéranto-USA, à Banner Elk (Caroline du Nord). <https://esperanto-nc.org/spring-esperanto-meeting/>

Événements mondiaux

6-12 mai. 74^e congrès international de la Fédération internationale des cheminots espérantophones, à Anvers. <https://www.ifef2023.net/>

29 juillet-1^{er} août. 95^e congrès de l'Association Mondiale Anationale SAT (Sennacieca Asocio Tutmonda). Au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). Retour ligne automatique <https://satesperanto.org/spip.php?article5025>

29 juillet-5 août. 108^e congrès mondial d'espéranto à Turin, Italie. <https://www.esperanto.it/torino2023/>

5-12 août. Congrès international des enseignants d'espéranto et congrès international de la jeunesse à Lignano Sabbiadoro (région de Frioul-Vénétie Julienne). https://eventaservo.org/e/ILEI_56

En ligne

10 mars - Espagne. De 17 à 18h, Don Quichotte de la Manche, étude d'un chapitre chaque semaine, avec Dennis Keefe, par Zoom, organisée par le groupe d'espéranto de Valence. <https://eventaservo.org/e/43f613>

11 mars. Semi-marathon littéraire Bubble Art (Bobelarto). Profitez d'une demi-journée d'événements littéraires les uns après les autres : bienvenue au semi-marathon littéraire ! 2 fois 6 heures de lecture littéraire avec : des salles de lecture, des séances d'écriture, des demi-heures

d'auteur, des informations sur les concours littéraires, des co-écritures, des jeux, la présentation des éditeurs et des débats libres. Venez par Zoom à n'importe quel programme qui attire votre attention et restez pour le tout ! <https://bobelarto.ink/maraton/>

15 mars - Canada. Rencontre des prairies (Saskatchewan, Manitoba, Alberta) par Zoom, de 1 à 2 heures du matin (heure de Paris). <https://eventaservo.org/e/b92c1e>

18 mars - États-Unis. À 18h groupe d'échecs. Jouez aux échecs en espéranto : tout le monde est le bienvenu. Par Zoom et le programme d'échecs gratuit Lichess (Dans Lichess, vous pouvez choisir une langue, y compris l'espéranto.) cjgermany@gmail.com <https://eventaservo.org/e/ad1c17>

18 mars - États-Unis. De 19 à 20h, rencontre pour les radioamateurs via Echolink. Si vous avez une licence pour communiquer par radio amateur et utiliser Echolink, vous êtes invités par la ligue internationale des radio-amateurs espérantophones (ILERA). Le groupe prévoit d'utiliser également la haute fréquence par radio lorsque les taches solaires seront suffisantes. <https://eventaservo.org/e/9b48c5>

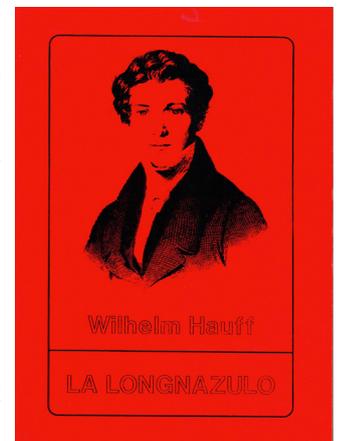
18 mars - États-Unis. Conférence sur l'Ukraine par Kalle Kniivilä, journaliste et écrivain suédois, via Zoom, de 20h à 21h (heure de Paris), organisée par le club de Saint-Louis (Minnesota).

24 mars. Conférence d'Humphrey Tonkin, ancien président de l'association universelle d'espéranto (UEA) : *Saisir le moment, planifier l'avenir: l'espéranto en 2023*, organisée conjointement par les clubs de Londres et d'Anvers. <https://eventaservo.org/e/fce917>

Lu, vu, écouté

La Longnazulo, de Wilhelm Hauff

La Longnazulo est la traduction en espérantode *Der Zwerg Nase* (Le Nain Long-Nez), un conte de Wilhelm Hauff, auteur allemand du XIX^e siècle. Hauff est considéré comme l'un des écrivains les plus importants de l'Allemagne romantique et son œuvre a exercé une grande influence sur la littérature pour enfants en Allemagne. *La Longnazulo* est une histoire dans laquelle on retrouve les ingrédients classiques des contes de fées : de la sorcière forcément méchante aux jeunes gens ensorcelés, des animaux personnifiés aux parents désabusés, Hauff excelle à décrire un monde merveilleux et fantastique, facile à imaginer pour les jeunes lecteurs. Retour ligne automatique
Ce petit livre charmant amusera les enfants, mais les plus grands apprécieront également l'histoire pour sa morale sur l'importance de la persévérance et de l'imagination. C'est un classique de la littérature allemande qui mérite d'être découvert.
Ce livre de 36 pages est facile d'accès pour ceux qui ont débuté l'espéranto depuis peu de temps.



La Longnazulo est disponible dans notre boutique au prix de 2,50 € : <https://butiko-esperanto-france.org/romans-nouvelles-recits-traductions/1164-longnazulo-.html>